SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 17 janvier 1914. № 3. Samstag, 17. Januar 1914.

Arrêté du 8 janvier 1914, portant répartition supplémentaire des subsides en faveur de l'enseignement primaire, pour les années scolaires 1912-1913 et 1913-1914.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu le règlement du 29 mars 1910, concernant l'intervention de l'Etat dans les frais de l'enseignement primaire, l'art. 78 de la loi scolaire du 10 août 1912, la loi du 11 août 1913, sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires, et l'art 228 du budget des dépenses de l'Etat pour 1913;

Arrête:

Art. 1er. Les subsides supplémentaires mentionnés dans les colonnes 2, 4 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire, pour chacune des années scolaires 1912-1913 et 1913-1914.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés immédiatement au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées et imputés sur l'art. 228 du budget des dépenses de l'Etat pour 1913.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial.*

Luxembourg, le 8 janvier 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Beschluß vom 8. Januar 1914, betreffend die Verteilung von Supplementär-Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes für die Schuljahre 1912-1913 und 1913-1914.

Der General-Direktor des Innern,

Nach Einsicht des Reglementes vom 29. März 1910, über die Beteiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes, des Art. 78 des Schulgesetzes vom 10. August 1912, des Gesetzes vom 11. August 1913, über die Aufbesserung der Lehrergehälter, sowie des Art. 228 des Ausgabenbudgets für das Jahr 1913;

Beschließt:

Art. 1. Die in den Spalten 2, 4 und 6 eingetragenen Supplementar-Subsidien werden den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes für die Schuljahre 1912-1913 und 1913-1914 bewilligt.

Art. 2. Diese Subsidien werden sofort an das Schöffenkollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen und auf Art. 228 des Ausgabenbudgets verrechnet.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial" veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 8. Januar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

CANTONS, COMMUNES ET SECTIONS. 1	Majorations de traitement. 2	Subside de 40 %. 3	Taux des impositions communales. 4	Subside précipitaire de fr. 100. 5	Traitements fictifs. 6	Subsides à raison des impositions. 7	Total des colonnes 2, 4 et 6. 8
Ville de Luxembourg.	11.267	4506 80	140	»	15.773	1219 05	5725 85
Canton de Capellen.							
Bascharage. — Bascharage ...	600	240 00	30	»	180	13 91	253 91
Hautcharage	500	200 00	30	»	150	11 59	211 59
Linger	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
Clemency. — Clemency	400	160 00	10	»	40	3 09	163 09
Fingig	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Dippach. — Bettange.....	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Dippach	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Schouweiler	135	54 00	110	200	148	11 44	265 44
Sprinkange	165	66 00	10	»	16	1 24	67 24
Garnich. — Dahlem	200	80 00	145	100	280	21 64	201 64
Garnich.....	400	160 00	145	»	560	43 28	203 28
Hivange	100	40 00	110	100	110	8 50	148 50
Kahler.....	300	120 00	30	»	90	6 96	126 96
Hobscheid. — Eischen	888	355 20	»	»	»	»	355 20
Hobscheid	490	196 00	»	»	»	»	196 00
Kehlen. — Kehlen	600	240 00	75	»	420	32 46	272 46
Keispelt-Meispelt	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Nospelt	400	160 00	135	»	520	40 19	200 19
Olm	100	40 00	160	100	160	12 37	152 37
Kœrich. — Gœblange.....	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Gœtzingen	200	80 00	»	»	»	»	80 00
Kœrich	490	196 00	60	»	294	22 72	218 72
Kopstal. — Kopstal	760	304 00	30	»	228	17 62	321 62
Fermes	40	16 00	130	»	52	4 02	20 02
Mamer. — Cap	213	85 20	85	»	170	13 14	98 34
Capellen	87	34 80	85	»	69	5 33	40 13

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Holzem	500	200 00	60	»	300	23 19	223 19
Mamer	600	240 00	10	»	60	4 64	244 64
Septfontaines. — Greisch	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Roodt	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Septfontaines	500	200 00	80	»	400	30 91	230 91
Steinfort. — Bettingen	600	240 00	125	»	720	55 64	295 64
Gras	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Hagen	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Steinfort	300	120 00	140	200	420	32 46	352 46
Canton d'Esch-s.-Alz.							
Bettembourg. — Abweiler	100	40 00	155	100	150	11 59	151 59
Bettembourg	1.100	440 00	135	»	1.430	110 52	550 52
Fennange	126	50 40	205	»	252	19 48	69 88
Huncherange	34	13 60	205	200	68	5 26	218 86
Nœrtzange	140	56 00	155	»	210	16 23	72 23
Differdange. — Differdange	3.983	1593 20	85	»	3 186	246 24	1839 44
Lasauvage	400	160 00	85	»	320	24 73	184 73
Niedercorn	2.044	817 60	135	»	2.657	205 35	1022 95
Obercorn	2.264	905.60	185	»	4.075	314 93	1220 53
Dudelange	5.800	2320 00	127	»	6.960	537 92	2857 92
Esch-s.-Alz. — Esch-s.-Alz.	9.533	3813 20	105	»	9.533	736 77	4549 97
Lallange	81	32 40	33	»	24	1 85	34 25
Frisange. — Aspelt	300	120 00	200	200	600	46 37	366 37
Frisange	300	120 00	170	200	510	39 42	359 42
Hellange	200	80 00	130	100	260	20 09	200 09
Kayl. — Kayl	900	360 00	135	»	1.170	90 43	450 43
Tétange	900	360 00	135	»	1.170	90 43	450 43
Leudelange	500	200 00	20	»	100	7 73	207 73
Mondercange. — Bergem	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Mondercange	600	240 00	50	»	300	23 19	263 19
Pontpierre	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Petange. — Lamadelaine	500	200 00	90	»	450	34 78	234 78
Petange	1.200	480 00	110	»	1.320	102 02	582 02
Rodange	1.100	440 00	60	»	660	51 01	491 01

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Reckange. — Ehlange	175	70 00	120	100	210	16 23	186 23
Limpach	100	40 00	120	100	120	9 27	149 27
Pissange	47	18 80	50	»	23	1 78	20 58
Reckange	225	90 00	120	200	270	20 87	310 87
Rœdgen	28	11 20	60	»	16	1 24	12 44
Wickrange	25	10 00	20	»	5	0 39	10 39
Rœser. — Berchem	250	100 00	200	»	500	38 64	138 64
Bivange	50	20 00	100	200	50	3 86	223 86
Crauthem	200	80 00	50	»	100	7 73	87 73
Livange	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Peppange	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Rœser	300	120 00	75	»	210	16 23	136 23
Rumelange	1.900	760 00	102	»	1.900	146 85	906 85
Sanem. — Belvaux	800	320 00	170	»	1.360	105 10	425 10
Ehlerange	100	40 00	170	100	170	13 14	153 14
Sanem	200	80 00	170	100	340	26 28	206 28
Solœuvre	300	120 00	120	200	360	27 82	347 82
Schifflange	1.057	422 80	120	»	1.268	98 00	520 80
Canton de Luxembourg.							
Bertrange	607	242 80	10	»	60	4 64	247 44
Contern. — Contern	300	120 00	45	»	120	9 27	129 27
Mutfort	600	240 00	10	»	60	4 64	244 64
Oetrange	137	44 80	90	»	123	9 51	64 31
Eich	4.274	1709 60	150	400	6.411	495 49	2605 09
Hamm. — Hamm	600	240 00	150	»	900	69 56	309 56
Pulfermuhl	400	160 00	150	200	600	46 37	406 37
Hesperange. — Alzingen	500	200 00	90	»	450	34 78	234 78
Fentange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Hesperange	626	250 40	90	»	563	43 51	293 91
Itzig	600	240 00	80	»	480	37 10	277 10
Hollerich. — Cessingen	200	80 00	135	100	260	20 09	200 09
Gasperich	600	240 00	135	»	780	60 28	300 28
Hollerich	4.600	1.840 00	135	»	5.980	462 18	2.302 18
Merl	600	240 00	135	»	780	60 28	300 28

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Niederanven. — Ernster	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
Niederanven	500	200 00	60	»	300	23 19	223 19
Oberanven	500	200 00	140	»	700	54 10	254 10
Senningen	300	120 00	60	»	180	13 91	133 91
Rollingergrund	1.224	489 60	100	»	1.224	94 60	584 20
Sandweiler. — Fermes	30	12 00	80	»	24	1 85	13 85
Sandweiler	570	228 00	»	»	»	»	228 00
Schuttrange. — Munsbach	140	56 00	90	»	126	9 74	65 74
Schrassig	163	65 20	90	»	146	11 28	76 48
Schuttrange	179	71 60	60	»	107	8 28	79 88
Uebersyren	81	32 40	90	»	72	5 56	37 96
Steinsel — Heisdorf	300	120 00	95	»	270	20 88	140 88
Steinsel	400	160 00	20	»	80	6 18	166 18
Strassen	600	240 00	»	»	»	»	240 00
Walferdange. — Bereldange			50	»			
Helmsange	520	208 00	20	»	260	20 09	228 09
Walferdange			100	»			
Weiler-la-Tour. — Hassel	200	80 00	70	»	140	10 82	90 82
Syren	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Weiler	300	120 00	125	200	360	27 82	347 82
Canton de Mersch.							
Berg. — Berg			70				
Colmar			70				
Fermes	600	240 00	200	»	720	55 65	295 65
Carlshof			150				
Bissen	672	268 80	100	»	672	51 94	320 74
Bœvange. — Bœvange-s.-At.	400	160 00	110	300	440	34 01	494 01
Brouch	300	120 00	210	200	630	48 69	368 69
Buschdorf	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Fischbach. — Angelsberg	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Fischbach	300	120 00	»	»	»	»	120 00
Schoos	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Heffingen. — Heffingen	300	120 00	110	200	330	25 50	345 50
Reuland	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Larochette. — Ernzen	100	40 00	150	100	150	11 59	151 59
Larochette	600	240 00	160	»	960	74 20	314 20
Lintgen	1.100	440 00	20	»	220	17 00	457 00
Lorentzweiler. — Blaschette	200	80 00	120	100	240	18 55	198 55
Bofferdange	500	200 00	70	»	350	27 05	227 05
Hunsdorf	200	80 00	145	100	280	21 64	201 64
Lorentzweiler	500	200 00	90	»	450	34 78	234 78
Mersch. — Beringen	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Mœsdorf	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Mersch	800	320 00	35	»	240	18 55	338 55
Pettingen	100	40 00	115	100	110	8 50	148 50
Reckingen	500	200 00	90	»	450	34 77	234 77
Rollingen	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Schœnfels	100	40 00	120	100	120	9 27	149 27
Nommern. — Beisten-Cruchten	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Nommern	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Nieder-Glabach	33	13 20	100	34	33	2 55	49 75
Ober-Glabach	67	26 80	350	66	234	18 09	110 89
Schrondweiler	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Tuntingen. — Hollenfels	300	120 00	150	200	450	34 78	354 78
Tuntingen	500	200 00	80	»	400	30 91	230 91
Canton de Clervaux.							
Asselborn. — Asselborn	200	80 00	300	200	600	46 37	326 37
Biwisch	200	80 00	325	100	640	49 46	229 46
Boxhorn	299	119 60	400	200	1.196	92 44	412 04
Rumlange	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Sassel	130	52 00	300	100	390	30 14	182 14
Stockem	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Basbellain. — Basbellain	200	80 00	320	100	640	49 46	229 46
Hautbellain	200	80 00	210	100	420	32 46	212 46
Huldange	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Troisvierges	1.206	40 00	190	»	2.291	177 07	659 47
Wilwerdange	200	80 00	170	200	340	26 28	306 28
Bœvange. — Bœvange	200	80 00	290	100	400	30 91	210 91
Donnange	200	80 00	290	100	580	44 83	224 83
Hamiville	200	80 00	280	100	560	43 28	223 28

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Lullange	100	40 00	240	100	240	18 55	158 55
Troine	300	120 00	290	200	870	67 24	387 24
Clervaux. — Clervaux	800	320 00	200	»	1.600	123 67	443 67
Eselborn	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Reuler	100	40 00	230	100	230	17 78	157 78
Urspelt	100	40 00	150	100	150	11 59	151 59
Weicherdange	100	40 00	230	100	230	17 78	157 78
Consthum. — Consthum	200	80 00	270	100	540	41 73	221 73
Holsthum	200	80 00	280	100	560	43 28	223 28
Hachiville. — Hachiville	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Hoffelt	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Heinerscheid. — Fischbach	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Grindhausen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Heinerscheid	200	80 00	300	200	600	46 37	326 37
Hupperdange	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Kalborn	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Lieler	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Hosingen. — Hosingen	600	240 00	200	»	1.200	92 74	332 74
Bockoltz	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Dorscheid	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Neidhausen	100	40 00	400	100	400	30 91	170 91
Eisenbach	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Rodershausen	200	80 00	400	100	800	61 83	241 83
Walhausen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Munshausen. — Drauffelt	200	80 00	400	100	800	61 83	241 83
Marnach	200	80 00	300	200	600	46 37	326 37
Munshausen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Roder	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Sibenaler	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Weiswampach. — Beiler	200	80 00	230	100	460	35 55	215 55
Binsfeld	400	160 00	285	200	1.120	86 57	446 57
Breidfeld	100	40 00	350	100	350	27 05	167 05
Holler	200	80 00	340	100	680	52 56	232 56
Leithum	100	40 00	500	100	500	38 64	178 64
Weiswampach	400	160 00	225	»	880	68 02	228 02
Canton de Diekirch.							
Bastendorf. — Bastendorf	500	200 00	»	»	»	»	200 00
Brandenbourg	300	120 00	200	200	600	46 37	366 37

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Landscheid	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Tandel	200	80 00	25	»	40	3 09	83 09
Bettendorf. — Bettendorf	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Gilsdorf	600	240 00	210	»	1.260	97 38	337 38
Mœstroff	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Bourscheid. — Bourscheid	300	120 00	250	200	750	57 97	377 97
Kehmen	100	40 00	240	100	240	18 55	158 55
Lipperscheid	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Michelau	200	80 00	240	100	480	37 10	217 10
Schlindermanderscheid	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Welscheid	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Diekirch	2.200	880 00	132	»	2.860	221 05	1.101 05
Ermsdorf. — Brucher et Moser	27	10 80	120	»	32	2 47	13 27
Eppeldorf	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Ermsdorf	200	80 00	120	100	240	18 55	198 55
Folkendange	73	29 20	120	100	87	6 72	135 92
Stegen	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Erpeldange. — Erpeldange.	200	80 00	125	100	240	18 55	198 55
Ingeldorf	300	120 00	»	»	»	»	120 00
Burden	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Ettelbruck	2.085	834 00	170	»	3.544	273 92	1107 92
Feulen. — Niederfeulen	300	120 00	185	200	540	41 73	361 73
Oberfeulen	200	80 00	120	100	240	18 55	198 55
Hoscheid	400	160 00	230	300	920	71 10	531 10
Medernach	535	214 00	100	»	535	41 35	255 35
Merzig.	600	240 00	210	»	1.260	97 38	337 38
Reisdorf. — Bigelbach	100	40 00	150	100	150	11 59	151 59
Hœsdorf	100	40 00	125	100	120	9 27	149 27
Reisdorf	300	120 00	»	»	»	»	120 00
Schieren.	436	174 40	»	»	»	»	174 40
Canton de Redange.							
Arsdorf. — Arsdorf	263	105 20	160	200	420	32 46	337 66
Bilsdorf	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Beckerich. — Beckerich	377	150 80	100	»	377	29 14	179 94
Elvange	340	136 00	50	»	170	13 14	149 14
Huttange	9	3 60	35	»	»	»	3 60
Levelange	14	5 60	35	»	4	0 31	5 91
Nœrdange	200	80 00	85	»	160	12 37	92 37
Oberpallen	300	120 00	90	»	270	20 87	140 87
Schweich	160	64 00	95	»	128	9 89	73 89
Bettborn. — Bettborn	243	97 20	95	»	218	16 85	114 05
Pratz	157	62 80	30	»	47	3 63	66 43
Reimberg	300	120 00	35	»	90	6 96	126 96
Bigonville.	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Ell. — Ell	300	120 00	175	200	510	39 42	359 42
Nieder-Colpach	65	26 00	190	66	123	9 51	101 51
Ober-Colpach	35	14 00	120	34	42	3 25	51 25
Petit-Nobressart	100	40 00	185	100	180	13 90	153 90
Roodt	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Folschette. — Eschette	31	12 40	70	»	21	1 62	14 02
Hostert	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Folschette	269	107 60	390	200	1.049	81 07	388 67
Rambrouch	300	120 00	160	200	480	37 10	357 10
Grosbous. — Dellen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Grosbous	300	120 00	200	200	600	46 37	346 37
Perlé. — Holtz	579	231 60	40	»	231	17 85	249 45
Perlé	1.075	430 00	150	»	1.612	124 59	554 59
Wolwelange	463	185 20	75	»	324	25 04	210 24
Redange. — Lannen	100	40 00	190	100	190	14 68	154 68
Nagem	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Niederpallen	200	80 00	165	100	320	24 73	204 73
Redange	400	160 00	125	»	480	37 10	197 10
Ospern	300	120 00	125	200	360	27 82	347 82
Saeul. — Calmus	200	80 00	75	»	140	10 82	90 82
Ehner	47	18 80	40	»	18	1 39	20 19
Sæul	500	200 00	»	»	»	»	200 00
Schwebach	153	61 20	80	»	122	9 44	70 64
Useldange. — Everlange	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Rippweiler	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Schandel	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Useldange	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Vichten. — Michelbuch	100	40 00	180	100	180	13 91	153 91
Vichten	300	120 00	180	200	540	41 73	361 73
Wahl. — Buschrodt	200	80 00	180	100	360	27 82	207 82
Keispelt	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Kuborn	100	40 00	250	100	250	19 32	159 32
Rindschleiden	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Wahl	300	120 00	200	200	600	46 37	366 37
Canton de Wiltz.							
Alscheid. — Alscheid.	200	80 00	290	100	580	44 84	224 84
Kautenbach	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Merkoltz	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Boulaide. — Baschleiden	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Boulaide	200	80 00	220	200	440	34 01	314 01
Surré	200	80 00	195	100	380	29 37	209 37
Esch-s.-Sûre	400	160 00	250	»	1.000	77 29	237 29
Eschweiler. — Erpeldange	100	40 00	255	100	250	19 32	159 32
Eschweiler	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Knaphoscheid	200	80 00	255	100	500	38 64	218 64
Selscheid	100	40 00	280	100	280	21 64	161 64
Gœsdorf. — Bockoltz	100	40 00	310	100	310	23 96	163 96
Buderscheid	200	80 00	310	100	620	47 92	227 92
Dahl	200	80 00	310	100	620	47 92	227 92
Gœsdorf	200	80 00	235	100	460	35 55	215 55
Nocher	200	80 00	310	100	620	47 92	227 92
Masseler	100	40 00	310	100	310	23 96	163 96
Harlange. — Harlange	400	160 00	100	200	400	30 91	390 91
Tarchamps	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Heiderscheid. — Heiderscheid	500	200 00	250	300	1.250	96 62	596 62
Eschdorf	400	160 00	300	»	1.200	92 74	252 74
Merscheid	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Tadler-Ringel	300	120 00	350	»	1.050	81 15	201 15
Mecher. — Bavigne	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Kaundorf	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Liefrange	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Mecher	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Nothum	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Neunhausen. — Insenborn	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Neunhausen	100	40 00	270	100	270	20 87	160 87
Oberwampach. — Allerborn	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Brachtenbach	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Derenbach	200	80 00	300	100	400	30 91	210 91
Niederwampach	100	40 00	300	200	300	23 19	263 19
Oberwampach	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Wiltz	1.827	730 80	200	»	3.654	282 42	1013 22
Wilwerwiltz. — Enscherange	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Lellingen	200	80 00	185	100	360	27 82	207 82
Pintsch	200	80 00	300	100	600	46 37	226 36
Wilwerwiltz	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Winseler. — Berlé	200	80 00	220	100	440	34 01	214 01
Doncols	200	80 00	180	100	360	27 82	207 82
Grumelscheid	100	40 00	200	100	200	15 46	155 46
Nœrtrange	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Winseler	200	80 00	225	100	440	34 01	214 01
Canton de Vianden.							
Fouhren. — Bettel	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Fouhren	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Longsdorf	100	40 00	200	100	200	15 46	155 46
Walsdorf	100	40 00	160	100	160	12 36	152 36
Putscheid. — Bivels	200	80 00	500	100	100	7 73	187 73
Gralingen	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Merscheid	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Nachtmanderscheid	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Putscheid	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Stolzemburg	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Weiler	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Vianden	754	301 60	160	»	1.206	93 20	394 80
Canton d'Echternach.							
Beaufort. — Beaufort	800	320 00	125	»	960	74 20	394 20
Dillingen	200	80 00	»	»	»	»	80 00

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Bech. — Altrier-Hersberg	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Bech	500	200 00	»	»	»	»	200 00
Hemsthal-Zittig.....	200	80 00	125	100	240	18 55	198 55
Rippig	200	80 00	70	»	140	10 82	90 82
Berdorf. — Berdorf	400	160 00	»	»	»	»	160 00
Bollendorf	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Consdorf. — Breidweiler	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
Consdorf	800	320 00	60	»	480	37 10	357 10
Scheidgen	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Echternach	1.800	720 00	120	»	2.160	166 93	886 93
Mompach. — Born	400	160 00	150	100	600	46 37	306 37
Herborn	300	120 00	»	»	»	»	120 00
Mœrsdorf	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Mompach	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Rosport. — Dickweiler	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Girst	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Hinkel	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Osweiler	300	120 00	125	200	360	27 82	347 82
Rosport.....	800	320 00	150	»	1.200	92 74	412 74
Steinheim	300	120 00	60	»	180	13 91	133 91
Waldbillig. — Christnach	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Haller	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Waldbillig.....	300	120 00	250	200	750	57 97	377 97
Canton de Grevenmacher.							
Betzdorf. — Berg	200	80 00	10	«	20	1 55	81 55
Betzdorf	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Mensdorf.....	300	120 00	60	«	180	13 91	133 91
Olingen	300	120 00	90	«	270	20 87	140 87
Roodt	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Biwer. — Biver-Wecker-gare ..	600	240 00	115	200	660	51 00	491 00
Boudler	200	80 00	30	«	60	4 64	84 64
Wecker-village	100	40 00	115	100	110	8 50	148 50
Flaxweiler. — Beyern	200	80 00	205	200	400	30 91	310 91
Flaxweiler	500	200 00	65	«	300	23 19	223 19
Gostingen	300	120 00	155	200	450	34 78	354 78

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Niederdonven	300	120 00	205	200	600	46 37	366 37
Oberdonven	200	80 00	65	«	120	9 27	89 27
Grevenmacher	1.696	678 40	60	«	1.017	78 60	757 00
Junglinster. — Altlinster	100	40 00	160	100	160	12 37	152 37
Bourglinster	300	120 00	235	200	690	53 33	373 33
Eisenborn	200	80 00	10	»	20	1.55	81 55
Godbrange	200	80 00	225	100	440	34 01	214 01
Junglinster	700	280 00	210	100	1.470	113 60	493 60
Manternach. — Berbourg	300	120 00	220	200	660	51 00	371 01
Lellig	200	80 00	185	100	360	27 82	207 82
Manternach	300	120 00	50	»	150	11 59	131 59
Munschecker	100	40 00	210	100	210	16 23	156 23
Mertert. — Mertert	400	160 00	120	»	480	37 10	197 10
Wasserbillig	1.000	400 00	80	»	800	61 83	461 83
Rodenbourg. — Beidweiler	200	80 00	210	100	420	32 46	212 46
Eschweiler	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Gonderange	200	80 00	190	100	380	29 37	209 37
Rodenbourg	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Wormeldange.—Ahn	100	40 00	225	100	220	17 00	157 00
Ehnen	300	120 00	160	200	480	37 10	357 10
Machtum	300	120 00	175	200	510	39 42	359 42
Wormeldange	900	360 00	125	»	1.080	83 48	443 47
Canton de Remich.							
Bous. — Bous	500	200 00	60	»	300	23 19	223 19
Erpeldange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Rolling-Assel	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Burmerange. — Burmerange	200	80 00	225	100	440	34 01	214 01
Elvange	300	120 00	75	»	210	16 23	136 23
Emerange	100	40 00	175	100	170	13 14	153 14
Dalheim. — Dalheim	600	240 00	10	»	60	4 64	244 64
Filsdorf	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Welfrange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5	6	7	8
Lenningen. — Canach	400	160 00	10	»	40	3 09	163 09
Lenningen	300	120 00	110	200	330	25 50	345 50
Mondorf-l.-Bains. — Altwies	300	120 00	70	»	210	16 23	136 23
Ellange	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Mondorf-les-Bains	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Remerschen. — Remerschen ..	500	200 00	70	»	350	27 05	227 05
Schengen	300	120 00	110	200	330	25 50	345 50
Wintrange	300	120 00	70	»	210	16 23	136 23
Remich	900	360 00	90	»	810	62 60	422 60
Stadbredimus. — Greiveldange	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Stadbredimus	300	120 00	145	200	420	32 46	352 46
Waldbredimus. — Trintange ..	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Waldbredimus	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
Wellenstein. — Bech-Kleinm. .	500	200 00	70	»	350	27 15	227 15
Schwebsingen	300	120 00	70	»	210	16 24	136 24
Wellenstein	300	120 00	120	200	360	27 82	347 82

Arrêté du 9 janvier 1914. portant répartition supplémentaire des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour l'année scolaire 1912-1913.

LE DIRETEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 4 de la loi du 11 août 1913, sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1er. Les subsides supplémentaires ci-après sont accordés, pour l'année scolaire 1912-1913, en faveur de l'enseignement primaire supérieur:

1° à la commune de Bettembourg, section chef-lieu ..... fr. 350,00

Beschluß vom 9. Januar 1914, die Verteilung von Supplementar-Subsidien zum Besten der Oberprimärschulen für das Schuljahr 1912-1913 betreffend.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 4 des Gesetzes vom 11. August 1913, über die Aufbesserung der Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Zu Gunsten des Ober-Primärunterrichtes werden für das Schuljahr 1912-1913 nachstehende Supplementar-Subsidien verteilt:

1. der Gemeinde Bettemburg, Hauptsektion ..... Fr. 350,00

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

2° à la ville de Differdange, section chef-lieu ..... » 262,50
et section de Niedercorn ..... » 87,50
3° à la ville de Dudelange ..... » 350,00
4° à la commune d'Eich ..... » 250,00
5° à la ville de Grevenmacher ..... » 250,00
6° à la commune de Hollerich .... » 300,00
7° à la commune de Larochette ..... » 175,00
8° à la ville de Luxembourg ..... » 700,00
9° à la commune de Mamer, section chef-lieu ..... » 175,00
10° à la commune de Mersch, section chef-lieu ..... » 175,00
11° à la commune de Petange ..... » 175,00
12° à la commune de Redange, section chef-lieu ..... » 175,00
13° à la ville de Remich ..... » 250,00
14° à la commune de Rosport ..... » 175,00
15° à la ville de Rumelange ..... » 250,00
16° à la commune de Troisvierges .... » 175,00
17° à la ville de Vianden ..... » 175,00
18° à la ville de Wiltz ..... » 350,00

Art. 2. Ces subsides seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées par imputation sur le crédit mis à la disposition du Gouvernement par la loi du 11 août 1913, sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 janvier 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Avis. — Administration des postes et des télégraphes.

Par arrêté grand-ducal du 13 janvier ct., M. Guillaume *Spoo*, percepteur des postes de 3me classe à Wasserbillig, a été déplacé, sur sa demande, à la perception de 2me classe à Echternach.

Luxembourg, le 14 janvier 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

---

2. der Stadt Differdingen, Hauptsektion ..... „ 262,50
und Sektion Niederkorn ..... „ 87,50
3. der Stadt Düdelingen ..... „ 350,00
4. der Gemeinde Eich ..... „ 250,00
5. der Stadt Grevenmacher ..... „ 250,00
6. der Gemeinde Hollerich ..... „ 300,00
7. der Gemeinde Fels ..... „ 175,00
8. der Stadt Luxemburg ..... „ 700,00
9. der Gemeinde Mamer, Hauptsektion „ 175,00
10. der Gemeinde Mersch, Hauptsektion „ 175,00
11. der Gemeinde Petingen ..... „ 175,00
12. der Gemeinde Redingen, Hauptsekt. „ 175,00
13. der Stadt Remich ..... „ 250,00
14. der Gemeinde Rosport ..... „ 175,00
15. der Stadt Rümelingen ..... „ 250,00
16. der Gemeinde Ulflingen ..... „ 175,00
17. der Stadt Vianden ..... „ 175,00
18. der Stadt Wiltz ..... „ 350,00

Art. 2. Diese Subsidien werden an das Schöffenkollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen und auf den, der Regierung durch Gesetz vom 11. August 1813, über die Gehälteraufbesserung des Lehrpersonals der Primärschulen, zur Verfügung gestellten Kredit verrechnet.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial" veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 9. Januar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Bekanntmachung. — Post- und Telegraphenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 13. ct., ist Hr. Wilhelm Spoo, Postperzeptor 3. Klasse zu Wasserbillig, auf sein Ersuchen als Postperzeptor 2. Klasse nach Echternach versetzt worden.

Luxemburg, den 14. Januar 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Relevé des personnes qui ont fait une déclaration pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

N° d'ordre.	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la Naissance.	Date de la Déclaration.
1	Becker, Nicolas.	Ouv. d. ch. d. fer	Dudelange.	27 sept. 1892.	30 sept. 1913.
2	Cantarelli, Jean.	Ouvrier boulang.	Rumelange.	9 sept. 1895.	17 sept. 1913.
3	Delmarko, Mathias.	Ouvrier d'usine.	Schifflange.	19 mai 1894.	8 oct. 1913.
4	Fandel, Nicolas.	Serrurier.	Esch-s.-Alz.	24 nov. 1895.	27 nov. 1913.
5	Frieden, Pierre.	Etudiant.	Mertert.	28 oct. 1892.	16 oct. 1913.
6	Helbach, Michel.	Cultivateur.	Osweiler.	4 mars 1892.	10 sept. 1913.
7	Helten, André.	Négociant.	Heinerschied.	6 oct. 1892.	6 déc 1913.
8	Hermes, Nicolas.	Maçon.	Vianden.	20 oct. 1893.	18 oct. 1913.
9	Krieger, Jean-Jos.	Serrurier.	Fausermühle (Mertert.)	26 mars 1895.	15 août 1913.
10	Lentz, Joseph.	Empl. de com^ce.	Hollerich.	14 juillet 1892.	7 août 1913.
11	Linster, Hippolyte.	Aide-facteur des postes.	Hautcharage.	23 juillet 1895.	16 nov. 1913.
12	Marquet, Jean.	Cordonnier.	Huldange.	8 oct. 1891.	24 sept. 1913.
13	Million, Nic.-Jean.	Ouvrier de fabrique.	Luxembourg.	2 mai 1895.	27 oct. 1913.
14	Paulke, Nic.-Alphonse.	Cuisinier.	Mondorf-l.-B.	15 oct. 1894.	27 août 1913.
15	Ruppel, Marie-Eugénie.	Sans état.	Grevenmacher.	11 juin 1893.	9 déc. 1913.
16	Ruppel, Jean-Pierre.	Elève à l'école d'artisans.	id.	29 oct. 1895.	9 déc. 1913.
17	Schmit, Jean-Baptiste.	Ouvrier.	Esch-s.-Alz.	30 juillet 1895	14 nov. 1913.
18	Sybertz, Jean-Edouard.	Forgeron.	Eich.	14 oct. 1895.	26 oct. 1913.
19	Tassin, Victor-E.-L.	Briquetier.	Bonnevoie.	22 nov. 1894.	9 déc. 1913.
20	Weber, Pierre.	Ouvrier.	Schandel.	12 mars 1895.	12 juillet 1913.
21	Weis, Jean-Pierre.	Peintre-décorat.	Vianden.	28 mars 1895.	7 oct. 1913.
22	Welkenbach, H.-Fr.	Jardinier.	Rollingergrund.	9 sept. 1892.	12 nov. 1913.
23	Werré, Jean-Baptiste.	Empl. de bureau.	Rumelange.	27 juin 1895.	17 sept. 1913.
24	Breuskin, Th.-Joseph.	Fermier.	Hautbellain.	24 août 1845.	18 oct. 1913.
25	Daix, Jean-Pierre.	Ouvrier d'usine.	Differdange.	22 juillet 1895.	18 nov. 1913.
26	Huss, Mathias.	Cultivateur.	Rosport.	13 sept. 1885.	18 déc. 1913.
27	Mai, Xav.-M.-Jos.	Sans état.	Hollerich.	6 mai 1894.	13 août 1913.
28	Puhl, Pierre.	Charron.	Lellig.	13 janv. 1877.	23 août 1913.
29	Putz, Lucien-Michel.	Charron.	Perlé.	3 févr. 1893.	12 déc. 1913.
30	Ewald, Pierre-Joseph.	Ouvrier d'usine.	Obercorn.	3 nov. 1892.	17 nov. 1913.
31	Keiser, Jean-François.	Cordonnier.	Esch-s.-Alz.	2 avril 1892.	28 août 1913.
32	Schiltz, Pierre.	Ouvrier.	Goberhof(Reisd.)	4 avril 1892.	7 sept. 1913.
33	Wilhelm, Armand.	Commis de com.	Neudorf.	4 août 1892.	22 sept. 1913.

Les 23 premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les 6 suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code; les 4 derniers, celle prévue par l'art. 10 de la Constitution.

Luxembourg, le 13 janvier 1914.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal en date du 13 janvier courant, ont été nommés: M. Maurice *Kohn*, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg, aux fonctions de juge près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg; M. Paul *Cravat*, chef de bureau au Gouvernement, aux fonctions de substitut du procureur d'Etat à Luxembourg.

Par le même arrêté le rang de juge est conféré à M. Nic. *Schœtter*, juge de paix à Grevenmacher, M. Ad. *Liesch*, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg, et M. Armand *Stümper*, juge de paix à Esch-s.-Alz.

Luxembourg, le 14 janvier 1914.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 13. d. Mts. sind ernannt: Hr. M. Kohn, Substitut des Staatsanwaltes in Luxemburg, zum Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; Hr. P. Cravat, Bureauchef bei der Regierung, zum Substituten des Staatsanwaltes in Luxemburg.

Durch denselben Beschluß wird der Rang eines Richters den HH. Nik. Schoetter, Friedensrichter zu Grevenmacher, G. Ad. Liesch, Substitut des Staatsanwaltes in Luxemburg, und A. Stümper, Friedensrichter zu Esch a. d. Alz., verliehen.

Luxemburg, den 14. Januar 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Circulation des automobiles.

Par communication en date du 20 décembre dernier, le Gouvernement britannique a notifié au Gouvernement français l'accession des Iles de Jersey et de Guernesey à la convention internationale, signée à Paris le 11 octobre 1909, concernant la circulation des automobiles (Mém. 1910, p. 869 ff.).

Luxembourg, le 13 janvier 1914.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Verkehr mit Kraftfahrzeugen.

Durch Mitteilung vom 20. Dezember des v. Js. hat die britische Regierung der französischen Regierung den Beitritt der Inseln Jersey und Guernesey zu dem am 11. Oktober 1909 unterzeichneten internationalen Übereinkommen, betreffend den Verkehr mit Kraftfahrzeugen, notifiziert (Mem. 1910, S. 869 ff.).

Luxemburg, den 13. Januar 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 3 novembre 1913, le conseil communal de Schifflange a modifié le règlement sur le colportage du 22 juillet 1913. — Les dispositions modificatives dont s'agit ont été dûment publiées.

Luxembourg, le 8 janvier 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 3. November 1913, hat der Gemeinderat von Schifflingen das Reglement vom 22. Juli 1913 über den Hausierhandel abgeändert. — Die abändernden Bestimmungen sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 8. Januar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Relevé des Compagnies d'assurances qui sont autorisées à faire des opérations dans le Grand-Duché.

Compagnies.	Date de l'autorisation.	Agents généraux.	Domicile élu dans l'arrondissement judiciaire dans lequel l'agent géné n'a pas son domicile réel.
Incendie.			
Paternelle à Paris.	30 juin 1853.	Klensch Léon à Luxbg.	Paquet Al., avocat-avo à Diekirch.
Propriétaires Réunis à Bruxelles.	14 juill. 1853	Wahl et fils à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Compagnie de Bruxelles.	15 juill. 1853	Dupont Edouard à Luxbg.	Felten, clerc de notaire Diekirch.
Compagnie belge d'assurances générales, Bruxelles.	25 juill. 1853	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Magdeburger Feuer-Versich.-Ges. à Magdebourg.	6 juin 1855.	Duren Norbert à Luxbg.	François H.-E., avoca avoué à Diekirch.
Preußische National-Feuer-Vers.-Ges. à Stettin.	24 janv. 1873	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen-Derulle N., pr priétaire à Diekirch
North British and Mercantile à Berlin.	25 août 1881.	Liesch Ed. à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Gladbacher-Feuer-Versich.-Ges. à M.-Gladbach.	23 fév. 1887.	Pfeiffer Mich. à Luxbg.	Job Vic., cafetier à Di kirch.
Vaterländische Feuer-Versich.-Ges. à Elberfeld.	26 oct. 1887.	Lefèvre G. et fils à Luxb.	Bork François, comptab à Diekirch.
Aachener und Münchener Feuer-Versich.-Ges. à Aix-la-Chapelle.	20 mars 1900.	Godchaux Jules à Luxb.	Kremer Alph. à Ettelbr
Confiance à Paris.	7 janv. 1907.	Moris Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avoca avoué à Diekirch.
Allianz, Versicherungs-Aktienges. à Berlin.	20 mai 1908.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à D kirch.
Vie.			
La Nationale à Paris.	30 juin 1860.	Schrœll E. et Duren N. à Luxembourg.	François H. E., avoc avoué à Diekirch.
Caisse Paternelle à Paris.	11 août 1860.	Klensch Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avoc avoué à Diekirch.
Le Phénix à Paris.	8 juill. 1866.	Klensch Jules à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Assurances générales à Paris.	14 mai 1868.	Wahl et fils à Luxbg.	Le même, à Diekirch.
Germania à Stettin.	22 oct. 1869.	Pfeiffer Mich. à Luxbg.	Job Vic., cafetier à D kirch.
The Gresham à Londres.	15 janv. 1870	Mersch Eug. à Luxbg.	Hoffmann Jean, ag d'assurances à Diekir
Victoria à Berlin.	18 déc. 1873.	Wolff Arm. à Luxbg.	Hertz Sally, nég. à Die
Compagnie belge d'assurances générales, Bruxelles	31 janv. 1877	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avoc avoué à Diekirch.
Confiance à Paris.	28 janv. 1880	Moris Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avoc avoué à Diekirch.
Union à Paris.	15 déc. 1880.	Berchem Em. à Luxbg.	
Urbaine à Paris.	15 déc. 1880.	Greten Aug. à Luxbg.	Pemmers P., avoc avoué à Diekirch.
Aigle à Paris.	16 fév. 1881.	Godchaux Jules à Luxbg.	Kremer Al., à Ettelbruc
France à Paris.	15 fév. 1882.	Liesch Ed. à Luxbg.	Pemmers P., avoc avoué à Diekirch.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Soleil à Paris.	4 juill. 1882.	Nosbusch A. à Diekirch.	Elter Paul, avocat-avoué à Luxembourg.
Société générale néerlandaise à Amsterdam.	7 fév. 1883.	Mayrisch P. à Eich.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Foncière à Paris.	22 août 1883.	Lefèvre G. et fils à Luxb.	Bork François, comptable à Diekirch.
Kosmos à Zeist (Hollande).	4 mars 1885.	Vander-Linden à Luxbg.	Felten, clerc de notaire à Diekirch.
La Bâloise à Bâle.	21 nov. 1890.	Bivort Th. à Luxbg.	Arendt N.-M., huissier à Echternach.
Le Patrimoine à Paris.	8 fév. 1902.	Konz Fr. à Luxb.-gare.	Winandi Em., secrét. communal à Diekirch.
Nordstern à Berlin.	3 août 1910.	Weber Jos. à Luxb.-gare.	Hein Aug., avocat-avoué à Diekirch.
Gothaer Lebensversicherungs-Bank à Gotha.	6 fév. 1911.	Reuter Alph. à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Concordia à Cologne.	17 fév. 1911.	Schinhofen Val. à Luxbg.	Le même, à Diekirch.
Ancre à Vienne.	18 oct. 1912.	Kremer Nic. à Esch-s.-A.	Hein Aug., avocat-avoué à Diekirch.
Accidents.			
Victoria à Berlin.	18 déc. 1873.	Wolff Arm. à Luxbg.	Hertz Sally, négociant à Diekirch.
Société Suisse à Winterthur.	10 oct. 1876.	Klensch Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Secours à Paris.	16 fév. 1881.	Schumann Pierre à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Kölnische Unfall-Versicherungsgesellsch. à Cologne.	7 juin 1881.	Godchaux Jules à Luxbg.	Kremer Al. à Ettelbruck.
Zurich à Zurich.	14 févr. 1887.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch C. à Diek.
La Bâloise à Bâle.	21 nov. 1890.	Bivort Th. à Luxbg.	Arend N.-M., huissier à Echternach.
Le Patrimoine à Paris.	23 nov. 1892.	Konz Fr. à Luxb.-gare.	Winandi Em., secrétaire communal à Diekirch.
Oberrheinische Versicherungsgesellschaft à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Agrippina à Cologne.	6 août 1911.	Klensch Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Concorde à Paris.	26 sept. 1911.	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Internationale Assekuranz-Gesellschaft à Berlin.	7 fév. 1913.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à Diek.
Preußische National-Versich.-Gesellsch. à Stettin.	22 sept. 1913.	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen-Derulle N. à Diekirch.
Risques de transport.			
Vaterländische Transport-Versich.-Ges. à Elberfeld	23 juill. 1875.	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Providentia à Francfort-s.-M.	8 oct. 1879.	Duren Norbert à Luxbg.	François H.-E., avocat-avoué à Diekirch.
Zurich à Zurich.	14 fév. 1887.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch., à Diek.
Allianz à Berlin.	15 juin 1903.	Mayer Ernest à Luxbg.	Le même à Diekirch.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Oberrheinische Versich.-Gesellsch. à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine Adr. à Lux.	Paquet Alex., avocat avoué à Diekirch.
Preußische National-Versich.-Ges. à Stettin.	22 sept. 1913.	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen-Derulle N., Diek
Grêle.			
Magdeburger Hagel-Versich.-Ges. à Magdebourg.	16 avr. 1901.	Pfeiffer Michel à Luxbg.	Job Vict., cafetier à Diekirch.
Bris de glaces.			
Allgemeine Spiegelglas-Versich.-Ges. à Berlin.	17 déc. 1877.	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Frankfurter Transport- u. Glasversich.-Ges. à Francfort-s.-M.	7 sept. 1881.	Liesch Ed. à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Gladbacher Feuerversich.-Ges. à M.-Gladbach.	19 sept. 1888.	Pfeiffer Michel à Luxbg.	Job Vict., cafetier à Diekirch.
Oberrheinische Versich.-Gesellsch. à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine Ad. à Lux.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Vol.			
Aachener u. Münchener-Feuer-Versich.-Gesellschaft à Aix-la-Chapelle.	20 mars 1900.	Godchaux Jules à Luxb.	Kremer Alph. à Ettelbruck
Allianz à Berlin.	15 juin 1903.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à Diek.
Vaterländische Feuer-Versich.-Aktien-Gesellschaft à Elberfeld.	24 nov. 1907.	Lefèvre et fils à Luxbg.	Bork Fr., compt. à Diek.
Oberrheinische Versich-Gesellschaft à Mannheim.	30 janv. 1908.	de la Fontaine Ad. à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Concorde à Paris.	26 sept. 1911.	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Mortalité du bétail.			
Rheinische Vieh-Versicherungsges. à Cologne.	29 mai 1906.	Wolff Ed. à Vianden.	Koch P., vétér. à Luxbg.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 7 ct., l'association syndicale pour l'établissement d'un drainage au lieu dit « Im Zimmert » à Bous, dans la commune de Bous, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bous.

Luxembourg, le 7 janvier 1914.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 7. Januar 1914, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage einer Drainage Ort genannt „Im Zimmert" zu Bous, Gemeinde Bous, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindesekretariate von Bous hinterlegt.

Luxemburg, den 7. Januar 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Avis. — Postes.

A partir du 1er février 1914, une agence postale auxiliaire est établie dans la localité de Wahl.

Cette agence, qui est attachée au bureau de perception d'Ettelbruck, est ouverte au public :

a) pendant les jours de la semaine, de 9 heures du matin à midi et de 2 à 5 heures du soir;

b) pendant les dimanches et jours fériés, de 8 à 10 heures du matin.

Luxembourg, le 15 janvier 1914.

Le Directeur général des finances,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. Februar l. ab, ist ein Posthilfsamt in der Ortschaft Wahl errichtet.

Dieses Posthilfsamt, welches der Perzeption in Ettelbrück einverleibt ist, ist dem Publikum geöffnet:

a) an den Wochentagen, von 9 bis 12 Uhr vormittags und von 2 bis 5 Uhr nachmittags;

b) an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen, von 8 bis 10 Uhr vormittags.

Luxemburg, den 15. Januar 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de décembre 1913, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir:

N° 10410. — 24. Oktober 1913. — Verfahren zur Bereitung von Fellen und Häuten für den Gerbe- und Färbe-Prozeß. — Dr. E. *d'Huart* in Luxemburg.

N° 10472. — 1er décembre. — Wagonnet ou chariot basculant. — Albin *Pæpel* à Aue (Erzgebirge).

N° 10473. — 1. Dezember. — Schuhpresse. — Aug. *Christmann* und Fried. *Schulz* in Wiesbaden.

N° 10474. — 2. Dezember. — Straßenfege-Maschine. — Firma *Hill's patent Motor Vacuum Road Cleanser ltd.* in London.

N° 10475. — 5. Dezember. — Verfahren zur Nachbildung von Modellhüten. — Toska *Semmig*, geb. *Teich* in Dresden.

N° 10476. — 6. Dezember. — Futterkasten. — H. *Holsten* aus Otterstedt.

N° 10477. — 6 décembre. — Amortisseur. — Mathieu *Schulz* à Bruxelles.

N° 10478. — 8. Dezember. — (Zusatz zum Erfindungspatent N° 10065.) — Verfahren zur Gewinnung von Stickstoff neben Stickstoffoxyden. — Farbwerke vorm. *Meister Lucius & Brüning* in Höchst a. M.

N° 10479. — 8 décembre. — Moteur à explosion à double effet. — Louis André *Noël* à Paris.

N° 10480. — 10. Dezember. — Akkumulatorengefäßdeckel. — Gust. *Beaupère* in Berchem-Sainte-Agathe.

N° 10481. — 10. Dezember. — Fahrbare Einrichtung zum horstweisen Säen. — Joh. Paul *Sembdner* in München.

N° 10482. — 12. Dezember. — (Zusatz zum Erfindungspatent N° 9522b.) — Verfahren zum Umgären von Hefe. — Th. *Ruf* in Basel.

N° 10483. — 12. Dezember. — Aus einzelnen Stäben bestehende Tierfalle. — W. *Meyer* in Hamburg.

N° 10484. — 13. Dezember. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Vertiefungen in Druckplatten. — Firma *Bau- und Handelsunternehmungen, G. m. b. H.* in Berlin.

N° 10485. — 13. Dezember. — Verfahren und Apparat zur Trocknung von feucht geernteten Gütern, speziell Maiskolben. — Peter *Vujan* und Rista *Bunuschevaz* in Belgrad.

N° 10486. — 15 décembre. — Embrayage progressif pour motocyclettes. — *Société anonyme des automobiles et cycles Peugeot* à Paris.

N° 10487. — 15 décembre. — Perfectionnements apportés aux moyens de régulation à adjoindre aux installations électriques, dont le circuit d'alimentation est à tension non-constante, pour leur permettre d'alimenter des appareils d'utilisation — tels notamment, que des lampes à incandescence — devant fonctionner à tension constante. — *Société anonyme des Etablissements L. Blériot* à Paris.

N° 10488. — 15. Dezembr. — Verfahren zum Schutz der Elektroden bei elektrischen Licht-

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

bogenöfen. — *Rombacher Hüttenwerke* und Jegor Israel *Bronn* und Wilhelm *Schemmann* in Rombach.

N° 10489. — 15. Dezember. — Verfahren zur Herstellung von Kunststeinen und dergleichen aus Torfmull. — W. *Weiler* in München.

N° 10490. — 17. Dezember. — Fingeranfeuchter — T. *Wasiewicz* in Lemberg.

N° 10491. — 17. Dezember. — Vorrichtung zum automatischen Anhalten von in Fahrt befindlichen Eisenbahnzügen. — V. *Gecse* in Kispest.

N° 10492. — 18 décembre. — Procédé pour produire à distance des oscillations de contrôle dans un réseau de transport d'énergie électrique. — *Société Kemp & Lauritzen* à Copenhague.

N° 10493. — 18. Dezember. — Federndes Wagengestell. — R. Cl. *Bartlett* in Toronto.

N° 10494. — 19 décembre. — Verrou de sûreté à ressort pour boulonnages. — H. *Hempel* à Berlin.

N° 10495. — 19. Dezember. — Verfahren zur Herstellung von Alkalimetall durch Elektrolyse schmelzflüssiger Salze oder Salzgemische. — R. J. Mc. *Nitt* in Perth Amboy (V. St. A.)

N° 10496. — 20. Dezember. — Gestell zum Beladen von Möbel- und Lastwagen. — H. *Meyer* in Ebersdorf.

N° 10497. — 23. Dezember. — Gardinenring. — Jos. *Haab* in Altenbach.

N° 10498. — 23. Dezember. — Rettungsapparat aus Feuergefahr. — C. *Carstensen* senior aus Westerland auf Sylt.

N° 10499. — 23. Dezember. — Separat-Zinke für Mistgabeln, welche eine Umwandlung derselben in Heugabeln ermöglicht. — M. *Reimann* in Nappel b. Reval.

N° 10500. — 23. Dezember. — Dichtung für Lager mit kastenförmiger Aussparung im Deckel. — C. *Hennicke* in Düsseldorf.

N° 10501. — 23. Dezember. — Verfahren zur Herstellung gläserner Fenster-Ventilatoren. — L. *Lœffler* in Graz.

N° 10502. — 23 décembre. — Perfectionnements apportés aux moteurs à combustion interne, à deux temps et à pompe de mise en charge, tels notamment, que ceux à distribution par fourreau. — Ch.-M.-Ph. *Montbarbon* à Neuilly et G.-E. *Chedru* à Alfort.

N° 10503. — 24 décembre. — Dispositif de calage pour bois de toute espèce. — Fr. *Armbrecht* à Hambourg.

N° 105004. — 29 décembre. — Four basculant pour la fusion du verre ou des métaux. — Jos. *Lambot* à Marcinelle.

N° 10505. — 29. Dezember. — Nasenformer mit zwei gegeneinander verstellbaren Platten. — Marie *Ullich* in Berlin.

N° 10506. — 29 décembre. — Jeu distributeur à chargeur diffuseur de publicité. — J.-A. *Meunier* à Paris.

N° 10507. — 30. Dezember. — Mechanisches Schlagwerkzeug mit einem von einer Kurbel geradlinig und zwangläufig bewegten Kolben. — H. *Jost* in Berlin-Tempelhof.

Ont été transférés:

le 8 décembre 1913, le brevet N° 8735, du 1er décembre 1910, à la firme *Bonecourt Surface Combustion ltd.* à Londres et le brevet N° 8695, du 29 octobre 1910, à la firme *Oja, Aktien-Gesellschaft* à Berlin;

le 15 décembre 1913, le brevet N° 10223, du 11 juin 1913, à la firme *L'Electro-Cireuse Unic, Société anonyme* à Annonay;

le 19 décembre 1913, le brevet N° 10334, du 2 septembre 1913, à la société *Herendeen Flour Company limited*, à Toronto.

Sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle:

N° 5656. — Procédé et appareil pour le tannage rapide des cuirs.

N° 6032. — Verfahren zur Verbindung der Leuchtkörper von Glühlampen mit den Stromzuführungsdrähten.

N° 6498. — Neuerungen an Universal-Träger-Walzwerken.

N° 6511. — Verfahren zur Herstellung von Leuchtfäden aus Wolfram oder Molybdän für elektrische Glühlampen.

N° 6521. — Dispositif de propulsion mixte pour véhicules.

N° 7028. — Chalumeau fonctionnant par la vapeur de combustible liquide et l'oxygène ou l'air.

N° 7556. — Installation pour l'épuration des eaux industrielles.

N° 8093. — Système pour assurer l'indesserrabilité ou l'immobilité des écrous.

N° 8101. — Universalträgerwalzwerk.

N° 8121. — Système d'écrou indesserrable.

N° 8615. — Verfahren zur Darstellung von Alkalimetall-Legierungen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

N° 8624. — Verfahren zum Trennen von Alkalimetall aus seinen Legierungen und Verbindungen.

N° 8636. — Rundstabfräsmaschine.

N° 8639. — Apparat zum Trocknen insbesondere von Hochofenwind durch Chlorcalcium.

N° 9228. — Sicherheitsmuschel an Zimmeröfen.

N° 9232. — Halter für Gardinen, Portièren u. dgl.

N° 9235. — Verbesserung bei der Herstellung von Textil- und anderen Fäden, Bändern, Films, usw. aus Cellulose.

N° 9236. — Verstellbare Einschalvorrichtung.

N° 9240. — Procédé pour poser des planches parquetées dans de l'asphalte en se servant de plaques ou de planchettes avec rainures et languettes.

N° 9836. — Verstellbare Lötkolben mit abgeschrägter Lötfläche.

N° 9839. — Appareil médical.

N° 9841. — Couteau à fruits et casse-noix combinés.

N° 9843. — Plancher mixte en céramique et ciment armés.

N° 9847. — Pessar für Hämorrhoidalleiden.

N° 9851. — Damenhuthalter.

N° 9852. — Miniaturreklamesäule mit Zigarrenzünder.

N° 9855. — Nouvelle supension élastique pour véhicules automobiles et autres.

N° 9857. — Luftreifen für Kraftwagen und ähnliche Fahrzeuge mit aufgeschnürtem Laufring.

N° 9858. — Gipsdiele zur Herstellung und Bekleidung von Decken und Wänden.

N° 9859. — Appareil d'inhalation.

N° 9860. — Triebwerk für Maschinenanlagen.

N° 9861. — Doppelseitige Eckenrundstoßmaschine.

N° 9862. — Mit einem Fallschirm versehener Pfeil.

N° 9864. — Tintenlöscher mit Untersatz und Geheimfächern.

N° 9866. — Selbsttätige Eisenbahnkupplung

N° 9867. — Procédé d'épuration, conversation et vieillissement des vins et boissons fermentées en général.

N° 9868. — Tropfenzähler.

N° 9869. — Dispositif perfectionné pour conserver les œufs.

N° 9873. — Mauerhacken.

N° 9875. — Charrue à moteur.

Luxembourg, le 15 décembre 1913.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernemen
EYSCHEN.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 31 décembre 1913, le conseil communal d'Esch-s.-Sûre a modifié le règlement sur la conduite d'eau. — Les dispositions modificatives dont s'agit ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 8 janvier 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 31. Dezember 191: hat der Gemeinderat von Esch a. d. Sau das Reglement über die Wasserleitung abgeändert. — Die abändernden Bestimmunge sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffen licht worden.

Luxemburg den 8. Januar 1914.

Der General-Direktor des Inner
Braun.

Caisse d'épargne. — À la date des 2 et 3 janvier 1914, les livrets n°s 167259, 185496 et 181424 ont é déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à par de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en questi seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 10 janvier 1914.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Markt- und Ladenpreise. — Monat Dezember 1913.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Diekirch.	Echternach.	Esch a. d. Alzette.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Mersch.	Redingen.	Remich.	Ulflingen.	Vianden.	Wiltz.
Weizen. . . .	100 Kg.	24,25	24,50	24,00	25,00	19,50	24,50	24,00	24,50	—	24,50	25,00
Mischelfrucht .	"	21,80	22,00	22,00	22,00	17,00	22,50	22,00	22,00	—	22,00	21,00
Roggen . . .	"	18,75	19,00	20,00	19,00	14,50	20,00	19,00	—	25,00	20,00	19,00
Gerste	"	20,00	21,00	21,00	21,50	14,50	—	21,00	—	20,00	21,00	22,00
Hafer	"	19,00	19,50	21,00	20,00	14,00	20,00	20,00	20,00	26,00	20,00	20,00
Heidekorn . .	"	18,00	15,00	—	—	13,50	—	19,00	—	22,00	18,00	22,50
Erbsen. . . .	"	45,00	32,00	42,00	—	31,00	35,00	40,00	33,00	40,00	40,00	30,00
Bohnen . . .	"	45,00	24 00	40,00	—	24,00	35,00	38,00	33,00	40,00	—	30,00
Linsen. . . .	"	45,00	40,00	50,00	—	31,00	—	42,00	35,00	40,00	43,00	35,00
Kartoffeln . .	"	5,50	5,50	7,00	—	8,50	6,50	7,00	6,00	—	6,50	—
Weizenmehl. .	per Kg.	0,60	0,45	0,40	0,44	0,70	0,50	0,55	0,45	0,55	0,47	0,45
Roggenmehl. .	"	0,44	0,35	0,32	0,32	0,45	0,40	0,35	—	0,45	0,37	—
Mischelmehl . .	"	0,46	0,40	0,38	0,36	0,55	0,45	0,40	0,40	—	0,43	0,40
Ochsenfleisch .	"	2,30	2,40	2,60	2,40	3,00	2,60	2,40	—	2,25	2,30	—
Kuh- od. Rindfl.	"	2,30	2,20	2,12	2,40	2,48	2,60	2,30	2,20	2,20	2,10	2,60
Schweinefl. frisch	"	2,40	2,50	2,60	2,50	2,90	2,50	2,50	2,20	2,10	2,20	2,50
" geräuchert	"	3,40	3,00	3,70	3,00	3,20	3,00	3,10	3,00	2,65	2,50	3,30
Kalbfleisch . .	"	2,70	2,50	3,00	2,60	3,00	2,90	2,80	2,50	2,40	2,50	2,80
Hammelfleisch .	"	2,60	2,40	2,60	2,50	2,65	2,40	2,60	2,50	2,45	2,50	2,80
Butter. . . .	"	2,85	2,67	4,00	2,75	3,27	2,65	3,05	2,92	3,40	2,70	3,25
Eier.	p. Dtzd.	2,00	1,82	2,80	2,02	2,35	1,82	1,57	1,92	1,70	1,85	1,90
Stroh	500 Kg.	20,00	20,00	28,00	21,00	25,00	25,00	25,00	26,00	35,00	25,00	25,00
Heu.	"	35,00	30,00	37,50	37,50	28,00	37,50	35,00	40,00	45,00	33,00	40,00
Klee	"	30,00	—	36,00	—	30,00	35,00	—	—	45,00	30,00	43,00
Buchenholz . .	p. Stere	15,00	16,00	14,00	—	14,50	12,50	12,00	14,00	10,00	12,00	12,00
Eichenholz . .	"	7,00	9,00	9,00	—	13,00	5,00	8,00	9,00	8,00	8,00	7,00
Weißholz . . .	"	6,00	—	7,00	—	—	—	6,00	—	—	—	5,00

V. Bück, Imprimeur de la Cour, Luxembourg.